

**Резюме:**

Виетнамката Май е нова в Аугсбург. В този Подкаст тя разказва защо е решила да учи в университета Аугсбург. Тъй като все още не се чувства в свои води в кампуса, немските ѝ приятели ѝ дават указания за следването. Също и един помощник към университета е готов да ѝ съдейства с няколко съвета.

**Говорител:** Кампусът в университета Аугсбург принадлежи към най-приятните места за следване в Германия. Затова не е учудващо, че след основаването му през 1970г. броят на студентите значително нараства- днес в кампуса в южната част на града учат повече от 16 000 млади хора. Повече от десет процента от тях идват от чужбина, за да следват в Германия. Особено за тези интернационални студенти е много трудно да се интегрират в началото. Днес съпровождаме Май- една виетнамска студентка в университета Аугсбург. Тя е тук от 5 месеца и вече е привикнала към новостите.

**Май:** Здравейте, аз съм Май. Идвам от Виетнам. Уча първи семестър „Немски като чужд език“.

**Говорител:** В университета в Аугсбург има седем отделни области- факултетите. Тук можеш да учиш различни специалности, например икономика, право, физика, информатика, история, медии и различни езици.

**Май:** Избрах предмета „Немски като чужд език“, защото още вкъщи, във Виетнам, се интересувах от немския език и култура. Сега отивам към кафето. Разбрала съм се да се срещна там с моите приятели.

**Говорител:** Старото кафе е точно при големия център със зали за лекции (Hörsaalzentrum), който се намира в центъра на кампуса. Кафето е като тайното сърце на университета Аугсбург. Тук студентите се срещат да ядат, да обсъдят някой общ проект и уютно да разговарят на по едно кафе.

**Май:** Здравей, Лейла.

**Лейла:** Здравсти, Май!

**Май:** Дълго ли ме чака?

**Лейла:** Не, не, току що дойдох... Сега липсва само Пол... А, ето те и теб!

**Говорител:** Май, Лейла и Пол са се запознали на подготовителния курс за чуждестранни студенти. Той се провежда винаги преди началото на зимния семестър. Целта му е да помогне на чуждестранните студенти, които за първи път идват в Аугсбург, да се интегрират в новата си среда. Курсът е част от проекта „Добре дошли в аугсбургските висши училища“- общ проект на град Аугсбург, университета Аугсбург и студентския отдел (Studentenwerk) (той се занимава с общежитията и административните въпроси на студентите). За каква инициатива става въпрос разказва Клаус Прем, ръководител на отдела за обществени работи на университета

Аугсбург:

*Клаус Прем:* *Може би е известно, че университетът Аугсбург участва в този проект за „Добре дошли“, но също така е бил и инициатор на проекта. Това означава, че ние сме, мисля, единственият студентски град, който има звено на външната власт, което е интегрирано в университета. Там се изпълняват административни задачи, които се приемат от общината... например всички истории със законния престой в страната и т.н.. Те се уреждат със сътрудничеството на университета и служители на университета, което е голямо улеснение за някой, който не идва от Аугсбург. Иначе благодарение на студентските такси, които съществуват от няколко години, масивно е разширен отделът за чуждестранни студенти (Das Akademische Auslandsamt) и то предимно в областта, която е свързана с обслужването им. Той прави конкретни предложения в сътрудничество със сдружението на висшите училища, например „Интернационална среща“, където чуждестранни и разбира се немски студенти се срещат многократно по време на семестъра. Има и други предложения: например въвеждащи в следването курсове. В крайна сметка, в последно време се направи много, за да се улесни навлизането в следването на чуждестранните студенти.*

**Говорител:** Подготвителният курс обаче има още едно предимство: участниците могат да сключват контакти с други чуждестранни студенти. При това вече по-големи студенти като Пол дават напътствия за живота и обучението в Аугсбург.

**Пол:** Здравейте! Ох, успех! Имах три лекции една след друга. Спешно ми трябва някаква промяна...

**Лейла:** Ела да седнеш при нас като начало. Освен това днес ще ходиш до спортния център на... баскетбол или?

**Пол:** Ходя на хандбал. Но в спортния център има баскетбол и много други видове спорт.

**Май:** Следващия семестър и аз трябва непременно да го пробвам- курс по фитнес или нещо подобно. Трябва да сваля зимните сланинки, но в момента имам прекалено много неща за вършене!

**Пол:** Но какво си правила днес? Нали нямаше лекции?

**Май:** Не, но ходих да уча в библиотеката. Също така трябваше и да напиша домашното си за езиковия курс по италиански.

**Лейла:** А, добре, че го спомена! Аз пък трябва да се подготвям за курса по китайски утре.

**Пол:** Италиански, китайски... намирам за чудесно, че можем да учим толкова много чужди езици в езиковия център- при това безплатно! Но почакайте малко, не искахте ли в Германия първо да научите немския език?

- Май: Да, разбира се. Но възможността да учиш и други езици е просто прекалено добра, за да се изпускат!
- Пол: Права си... Справяте ли се вече в немските ви курсове? Ако не разбирате нещо с радост ще ви помогна!
- Лейла: В немските курсове продължава да има думи, които не разбирам. Но това не е проблем. Защото ако разбирах всичко веднага, нямаше да има нужда изобщо да уча езика.
- Пол: Тук имаш право!
- Май: Немският ми все още не е много добър. Но когато се старая и си пиша домашните, върви добре!
- Говорител: При следване в чужбина може да се случи студентите да имат проблеми с ученето или курсовете. Клаус Прем обяснява от къде могат да получат подкрепа в такива ситуации:
- Клаус Прем: *Отделът за чуждестранни студенти предлага подготвителен курс, където се представят езикови техники и техники на учене, а също така и специфики на немската система на обучение, които са по-различни от другите страни. Участниците в този курс след това изготвят брошури за тези, които не са го посещавали. После задължително има въвеждащ ден за чуждестранните студенти- един цял ден, който се организира от отдела за чуждестранни студенти, в който тези брошури и наученото в курса се предава нататък. Иначе винаги е правилно при проблеми с ученето да се обърнеш към централния отдел за консултация на студенти (Zentrale Studienberatung). Там има специалисти, които могат да помогнат не само с консултация в класическия смисъл, но и с проблеми на психическа основа и трудности в ученето. Подобна услуга (социална и психическа помощ) предлага и отдела за студенти (Studentenwerk). Иначе най-правилно за чуждестранните студенти е да се обърнат към отдела за чуждестранни студенти (Akademisches Auslandsamt), защото от там могат да бъдат точно пренасочени към други звена, които могат да решат проблема им, когато в отдела това е невъзможно. Също интересно е, че по инициатива на университета, висшето училище и отдела за студенти, в Аугсбург съществува сдружението „Фауст“-сдружение за подпомагане на чуждестранни студенти, което може да ги подкрепи, когато са изпаднали в затруднено финансово положение. То събира парични средства или членски дарения, които след това могат да бъдат използвани при спешни случаи и да помогнат на чуждестранните студенти да излязат от материалното затруднение.*
- Лейла: Какво е това, което е на плаката там горе? Уни Биг-Бенд?
- Пол: Точно... Биг- Бенда винаги има интересни проекти. Те бяха на турне с аугсбургската рокгрупа Анахо. Бях на заключителния им концерт в градския театър. Беше наистина супер!
- Лейла: Еха! Това звучи наистина забавно. Преди свирех на тромпет и с голямо

удоволствие ще се включа в групата Биг- Бенд.

Пол: Биг- Бенд винаги търсят нови музиканти. Просто виж интернет страницата, която е написана на плаката: [www.uni-big-band-augsburg.de](http://www.uni-big-band-augsburg.de).

Лейла: Ще го направя!

Говорител: Благодарение на добрите условия за следване и многото проекти студенти като Аня и Стефи, които учат „История на изкуството и културата”, препоръчват университета Аугсбург:

Аня: *Намирам университета в Аугсбург за невероятен и смятам, че тук има и много добри възможности за развитие- Аугсбург е едно много симпатично градче.*

Стефи: *Аз също ще го препоръчам. Винаги може да се видят плакати за информационни сбирки за Еразъм и други подобни. Да, ние ще препоръчаме Аугсбург.*

Клаус Прем: *Мисля, че основна предпоставка за избора на този институт е, че нещо от това, което предлагаме тук, наистина ви интересува. Ако това е така, тогава и аз ще препоръчам горещо Аугсбург. Чрез ситуацията в кампуса и неговата обзрима големина можем да Ви предложим условия за едно сравнително бързо следване. Напрежението в бакалавърските програми естествено е нараснало, но мисля, че успяхме така да ги структурираме, че да е възможно спокойно да бъдат завършени. Ситуацията в кампуса също намалява времеви натиск, защото: къси пътища, смяната на лекции и семинари не е проблем. Прозрачността също трябва да се вземе предвид- при много предмети е възможен директния контакт с доцентите и професорите, което в големите университети често е голям проблем.*

Говорител: Май също би препоръчала университета Аугсбург. Но какво смята тя самата за него?

Май: Преди всичко университетът Аугсбург предлага със специалността „Немски като чужд език” точно това, което искам да следвам. Също така Аугсбург е красив град с много мили хора и с повече от две хилядолетна завладяваща история и култура. Намирам живота тук за много приятен.

Говорител: Университетът Аугсбург- едно приятно място за следване. Това не е само мнение на Май, но и на много други млади хора, които всеки ден може да срещнете в кампуса. Теб също те приветстваме с „Добре дошъл”!

**Автори:**

Там Нгуйен, Даниел Родригес

**Übersetzt von**

Ina Veneva